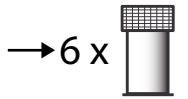




photo non contractuelle - not contractual photo - Nicht vertragliche Foto



VBP MS



français Coffret d'alimentation pour VBP ms

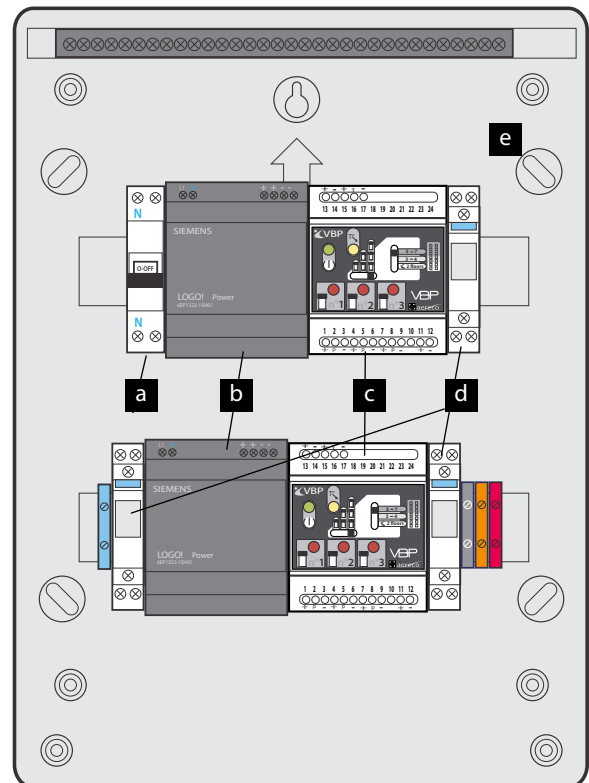
- a** Disjoncteur
- b** Alimentation 220-240 V
- c** Boîtiers de gestion
- d** Relais
- e** Trous de fixation

english Supply box for VBP ms

- a** Circuit breaker
- b** 220-240 V supply
- c** Driving boxes
- d** Relay
- e** Fixation holes

deutsch Elektrischer Versorgungsblock für VBP ms

- a** Schutzschalter
- b** 220-240 V Stromnetz
- c** Steuerungskasten
- d** Relais
- e** Befestigungslöcher



Le DCP* est un coffret électrique IP65 intégrant l'ensemble des composants nécessaires au fonctionnement du ventilateur VBP ms**.

Il peut être directement raccordé sur le réseau 220-240 V~ et alimenter jusqu'à 6 ventilateurs.

Ses 2 boîtiers de gestion intégrés permettent de piloter les ventilateurs connectés :

- La puissance d'alimentation des ventilateurs est automatiquement réglée en fonction de la position des curseurs sur les boîtiers.
- Lorsqu'un ventilateur est à l'arrêt, cela provoque l'arrêt des autres ventilateurs connectés au même boîtier.
- Une unique sonde de température connectée au coffret permet d'adapter la vitesse de fonctionnement des ventilateurs aux conditions de température.
- Un relais permet le pilotage d'un témoin de défaut ou de fonctionnement.

L'installation du système complet doit être réalisée par un professionnel, dans le respect des normes en vigueur (sécurité électrique, CEM). Un IP 55 doit être garanti.

Caractéristiques et domaine d'emploi

Tension	220-240 V~ / 50 Hz
Puissance maxi	70 W
Poids	4,3 kg
Dimensions (L x h x p)	340 x 460 x 160 mm
Matière (corps)	ABS ou SB
Couleur	Gris clair et transparent
Altitude maximale d'installation du produit	2000 m
Degré de pollution	2
Plage de température du lieu d'installation	-25°C - +60 °C
Plage d'humidité relative du lieu d'installation	5% - 100%



double isolation



conforme aux normes
EN 61000-6-3 : 2007,
EN 61000-6-1 : 2007 et
EN 61010-1 : 2001



Les données techniques de ce document sont sujettes à des modifications sans avis préalable.

* distribué en France par ACTHYS - Réf. CDH4-6

** distribué en France par ACTHYS sous la marque «HELYS» - Réf.H315

DCP is an electric box IP65 integrating all the components necessary to the working of the VBP ms fan.

It is possible to connect it directly on the 220-240 V~ supply, and can supply up to 6 fans.

Its 2 driving boxes make possible the control of the connected fans :

- The power supply of the fans is automatically regulated according to the position of the cursors on the boxes.
- When one of the fans is off, the other fans connected to the same box also stop.
- A single temperature sensor connected to the supply box allows the adaptation of the fan working speed to the conditions temperature.
- A relay enables the driving of a breakdown or working indicator.

The installation of the complete device must be realized by a professional, respecting the current standards (electrical security, CEM). IP 55 must be guaranteed.

Features and uses

Power supply	220-240 V~ / 50 Hz
Max power	70 W
Weight	4.3 kg
Dimensions (L x h x p)	340 x 460 x 160 mm
Material (body)	ABS or SB
Color	Light gray / translucent
Max altitude of the product installation	2000 m
Pollution degree	2
Temperature range of the installation place	-25°C - +60 °C
Relative humidity range of the installation place	5% - 100%



double insulation



standards
EN 61000-6-3 : 2007,
EN 61000-6-1 : 2007 and
EN 61010-1 : 2001 compliant



The technical data of this document are subject to change without previous information.

DCP ist ein IP65 elektrisches Gehäuse, das die zum Betrieb des VBP ms notwendigen Komponenten integriert.

Es besteht die Möglichkeit das Gehäuse auf dem 220-240 V~ Stromnetz zu schalten, es kann bis 6 Lüfter versorgen.

Seine 2 integrierten Steuerungskasten erlaubt, die eingeschalteten Ventilatoren zu steuern :

- Die Stromversorgungskraft der Ventilatoren wird automatisch nach der Schaltstellung der Cursoren auf den Gehäusen geregelt.
- Bei stehendem Ventilator stellen sich die zum selben Gehäuse gehörenden Ventilatoren ab.
- Ein zum Gehäuse alleiniges verbindetes Temperaturmessgerät passt die Geschwindigkeit der Ventilatoren an die Temperatur an.
- Eine Relais-Steckdose ermöglicht die Steuerung des Defektlichtes bzw. eines Lauflichtes.

Die Installation der kompletten Anlage darf nur von einem Fachmann nach den gültigen Regelungen (elektrische Sicherung, CEM) ausgeführt werden. IP55 soll garantiert sein.

Eigenschaften und Nutzbereich

Spannungsversorgung	220-240 V~ / 50 Hz
maxi. Leistungsaufnahme	70 W
Gewicht	4,3 kg
Abmessungen (L x h x p)	340 x 460 x 160 mm
Material	ABS oder SB
Farbe	durchsichtiges hell Grau
maxi. Einbauhöhe des Produktes	2000 m
Verschmutzungsstufe	2
Verwendungstemperatur	-25°C - +60 °C
Verwendungs rel. feuchtigkeit	5% - 100%



Doppelsolierung



Entsprechend Standards
EN 61000-6-3 : 2007,
EN 61000-6-1 : 2007 und
EN 61010-1 : 2001

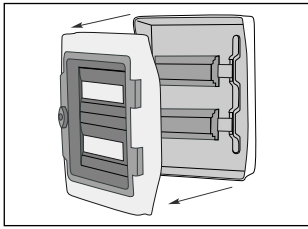


Änderungen der technischen Angaben dieses Dokuments behält sich Aereco S.A. vor.

Installation du coffret électrique

Installation of the electrical box

Montage des elektrischen Gehäuse

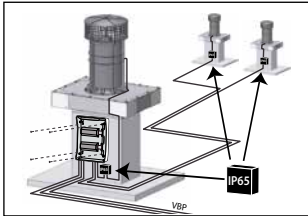


1

Retirer le couvercle du coffret électrique.

Remove the cover of the electrical box.

Entfernen Sie den vorderen Deckel des elektrischen Gehäuses.



2

Fixer le coffret électrique verticalement à un endroit accessible, partiellement protégé des intempéries et proche des ventilateurs, en perçant les trous de fixation (E) prévus à cet effet. Ajoutez les cache-trous (F) sur les vis.

Fix the electrical box vertically at an accessible place, partially protected from bad weather and close to the fans, by drilling the dedicated fixation holes (E). Put the mask-holes (F) on the screws.

Befestigen Sie das elektrische Gehäuse senkrecht an einem zugänglichen Ort, teilweise vor Unwetter geschützt und in der Nähe der Lüfter, mit den dazu vorgesehenen Befestigungslöcher (E). Stellen Sie die Masken-Löcher (F) auf den Schrauben.

français

- (A) Témoin de défaut (non fourni)
- (B) Témoin de fonctionnement (non fourni)
- (C) Boîtier étanche IP65
- (D) Sonde de température
- (E) Trous de fixation
- (F) Cache-trous



schéma indicatif : la sortie des fils doit être effectuée sur le dessous du boîtier.

english

- (A) Breakdown indicator (not supplied)
- (B) Working indicator (not supplied)
- (C) Waterproof box IP65
- (D) Temperature sensor
- (E) Fixation holes
- (F) Mask-holes



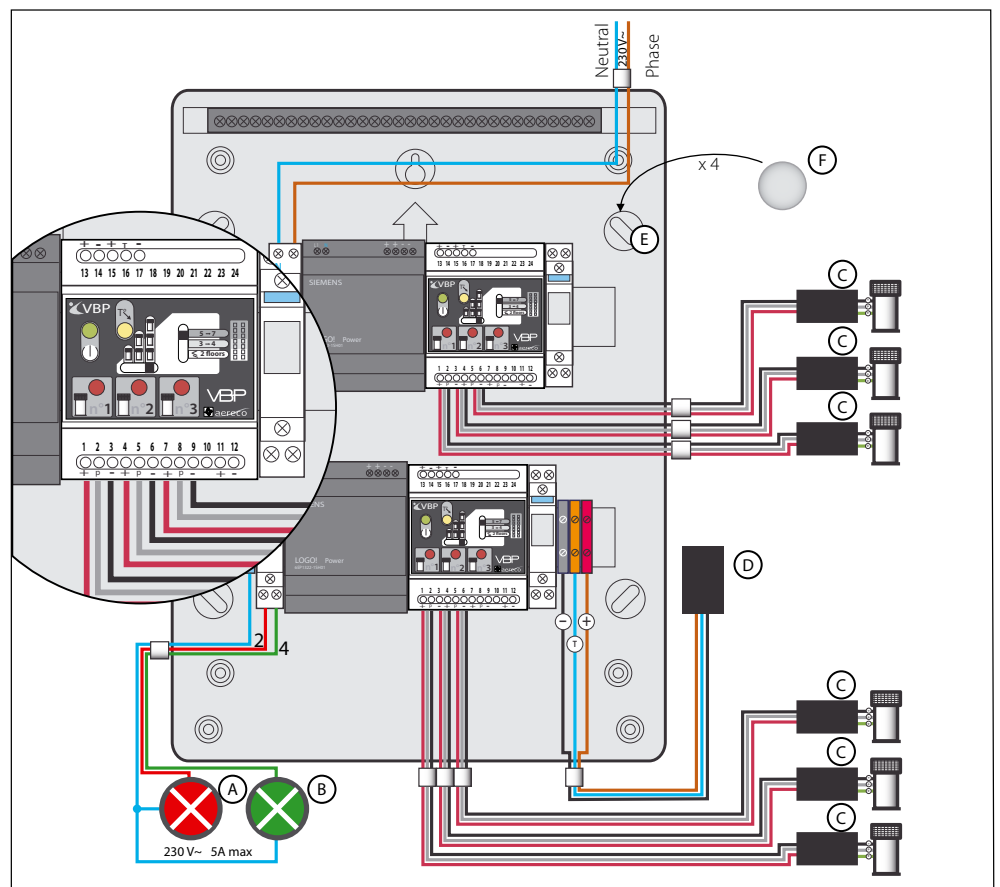
indicative plan: electric wires must output the under the box.

deutsch

- (A) Defektlcht (nicht mitgeliefert)
- (B) Lauflicht (nicht mitgeliefert)
- (C) Dichtes Gehäuse IP65
- (D) Temperaturmessgerät
- (E) Befestigungslöcher
- (F) Masken-Löcher



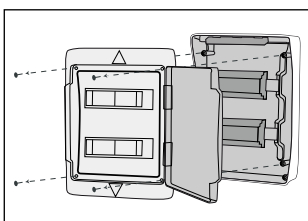
Anzeigendes Schema : das Ausfuhr der elektrischen Fäden soll von unten durchgeführt werden.



Raccorder les composants externes au coffret électrique tels qu'indiqué sur le schéma de branchement, en utilisant les passe-câble fournis et en les serrant suffisamment pour assurer l'étanchéité.

Connect the external components to the electrical box as indicated on the connection diagram above, using the supplied wires blockers and tighten them enough to insure the tightness.

Schliessen Sie die externen Komponente an Gehäuse an, wie auf dem Anschlussplan erwähnt, dank der gelieferten Kabeldurchführungen und schrauben Sie sich fest genug, um die Dichtheit zu sichern.



4

Revisser le couvercle sur le coffret.

Fix back the cover.

Den Deckel wieder festschrauben.



Le diamètre extérieur de tous les câbles doit être compris entre 5,5 mm et 10 mm afin d'assurer l'étanchéité du coffret électrique. La section utile des câbles doit être supérieure ou égale à 1,5 mm². Utiliser des câbles prévus pour une installation à l'extérieur.

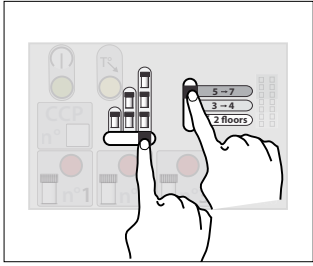
The external diameter of wires must be between 5,5 mm and 10 mm in order to guarantee the water tightness of the electrical box. The useful section must be higher or equal at 1,5 mm². Use cables adapted to outside installation.

Um die Dichtheit des Schaltschranks zu sichern, soll das Aussendurchmesser von aller Kabel zwischen 5,5 und 10 mm beitragen sein. Die brauchbare fläche der Kabel soll wenigstens 1,5 mm² sein. Benützen Sie Kabel geeignet für eine Außereinbau.

Mise en route / Utilisation

Start up / Use

Einschaltung



1

Réglages

Vérifier les indications de :

- nombre de ventilateurs connectés
- nombre total de niveaux

Adjustment

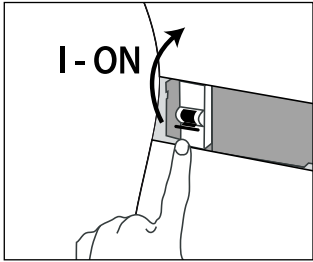
Check the indications of :

- number of connected fans
- total number of floors / levels

Einstellung

Prüfen Sie folgende Angaben :

- Zahl der verbundenen Ventilatoren
- Zahl der Stufen



2

Mise en route

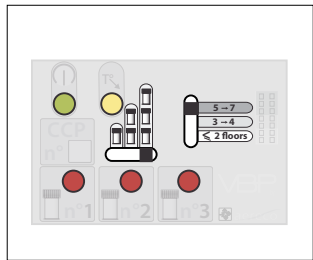
Enclencher le disjoncteur.

Start-up

Engage the circuit breaker.

Einschaltung

Schalten Sie den Schutzschalter ein.



3

Démarrage

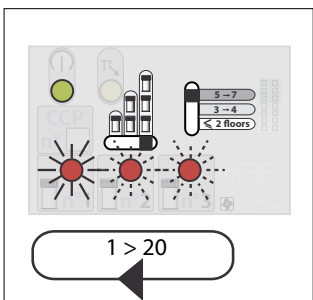
Tout s'allume quelques secondes.

Starting

Every lights are lighting a few seconds.

Start

Alles leuchtet ein paar Sekunden.



4

Contrôle

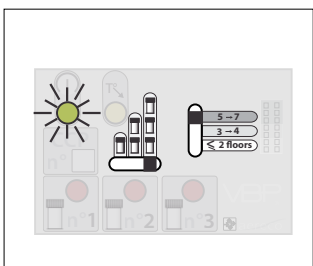
de 1 à 20 cycles
Témoin vert : allumé,
Témoins rouges : allumage à tour de rôle.

Control

from 1 to 20 cycles
Green test-button: lit,
Red test button: lit in rotation.

Kontrolle

1 bis 20 Zyklen
- Grünes Kontrollämpchen : brennend,
- Rote Kontrollämpchen : abwechselndes Brennen.



5

Marche normale

Témoin vert : clignotement lent.
Cela signifie que tout fonctionne correctement. Fermer ensuite le coffret à l'aide de la poignée et de la clé.

Working

Green test-button: slow intermittent signal.
This means that the system is working normally. Then close the door by the mean of the handle and the key.

Normales Betrieb

Grünes LED: langsames Blinken.
Es bedeutet dass alles richtig funktioniert. Danach das Gehäuse mit Schlüssel und Griff schliessen.

Traitement des dysfonctionnements

Les pannes non résolues doivent faire l'objet du remplacement du matériel concerné.

Maintenance

Ce produit ne requiert pas d'entretien particulier. Une vérification du bon fonctionnement du produit peut être réalisée une fois par an.

Signal	Signification	Action
3 témoins rouges allumés en continu.	Le nombre de ventilateurs correctement branchés ne correspond pas à la consigne renseignée sur le commutateur.	<ul style="list-style-type: none"> - Déclencher le disjoncteur (OFF) - Effectuer les corrections éventuelles (branchements, nombre de ventilateurs renseigné) - Réenclencher le disjoncteur (ON)
1 témoin rouge allumé en continu.	Ce ventilateur est en panne et provoque l'arrêt des autres ventilateurs.	<ul style="list-style-type: none"> - Déclencher le disjoncteur (OFF) - Vérifier si aucun obstacle bloque le moteur du ventilateur - Effectuer les corrections éventuelles (branchements) - Réenclencher le disjoncteur (ON) <p>Si le problème persiste, contacter le distributeur.</p>

english

Breakdown processing

The unsolved breakdowns must involve the replacement of the concerned material.

Maintenance

This product does not require particular maintenance. A check of the good working of the product can be realized once a year.

Signal	Meaning	Action
3 red test-buttons uninterrupted lit.	The number of correctly connected fans does not correspond to the instruction mentioned on the switch.	<ul style="list-style-type: none">- Disconnect the circuit breaker (OFF)- Carry out the possible corrections (connections, number of connected fans)- Reconnect the circuit breaker (ON)
1 red test-button uninterrupted lit.	This fan is out of order, so the other fans stop.	<ul style="list-style-type: none">- Disconnect the circuit breaker (OFF)- Check if no obstacle blocks the motor fan- Carry out the possible corrections (connections)- Reconnect the circuit breaker (ON) If the problem continues, please contact the distributor.

Funktionsstörungenbehandlung

Die nicht geklärten Pannen müssen zum Ersetzen des betroffenen Objektes führen.

Wartung

Dieses Produkt erfordert keine besondere Wartung. Eine Überprüfung des guten Funktionierens des Produktes kann realisiert sein einmal pro Jahr.

Signal	Bedeutung	Lösung
3 kontinuierliche brennende rote Kontrolllampchen.	Die Anzahl der Ventilatoren entspricht die Gaben des Kommutators nicht.	-Schalten Sie den Schutzschalter aus (OFF) -Führen Sie die eventuelle Korrekturen durch (Verbindungen, Anzahl der angegebenen Ventilatoren) -Schalten Sie den Schutzschalter wieder ein (ON)
1 kontinuierliche brennende rote Kontrolllampchen.	Dieser Ventilator funktioniert nicht und führt zum Stillstand der anderen Ventilatoren.	-Schalten Sie den Schutzschalter aus (OFF) -Prüfen Sie, dass kein Hindernis den Ventilator motor behindert -Führen Sie die eventuelle Korrekturen (Verbindungen) durch -Schalten Sie den Schutzschalter wieder ein (ON) Wenn das Problem andauert, nehmen Sie mit Ihrem Händler Kontakt auf



français

Assistance technique et SAV :

Contacter votre revendeur.
À défaut, vous pouvez contacter
directement la société
Aereco S.A. :

AERECO S.A
62 rue de Lamirault
COLLEGIEN
77 615 Marne la Vallée cédex 3
FRANCE
www.aereco.fr

english

Technical assistance and after-sales service:

Contact your retailer.
If necessary, contact directly
Aereco S.A.:

AERECO S.A
62 rue de Lamirault
COLLEGIEN
77 615 Marne la Vallée cédex 3
FRANCE
www.aereco.com

deutsch

Technisches Hotline und Kundendienst :

Bitte rufen Sie Ihre Verkäufer an.
Sonst nehmen Sie Kontakt
direkt mit Aereco S.A. auf.

AERECO S.A
62 rue de Lamirault
COLLEGIEN
77 615 Marne la Vallée cédex 3
FRANCE
www.aereco.de